

Translation

what is it?
how to do it?
what for?

by translation we usually mean the act of communicating between 2 different languages changing an original text (the SOURCE TEXT or ST) in the original verbal language (SOURCE LANGUAGE) to a different text (the TARGET TEXT or TT) in a different verbal language (TARGET LANGUAGE), but...

1990s:
"breathtaking development of translation studies as an independent discipline"
(Snell-Hornby, 1995)

- 1) INTRALINGUAL TRANSLATION
- 2) INTERLINGUAL TRANSLATION
- 3) INTERSEMIOTIC TRANSLATION

Roman Jakobson,
"On linguistic aspects of translation" (1959)

Holman's map of TS

TS as a system of knowledge

First of all:
what you shouldn't do



changing an original text (the SOURCE TEXT) in the original verbal language (SOURCE LANGUAGE) to a different text (the TARGET or TT) in a different verbal language (TARGET LANGUAGE), but...



Translation

what is it?
how to do it?
what for?



First of all:

Translation

what is it?

how to do it?

what for?





First of all:
what you shouldn't do



a product

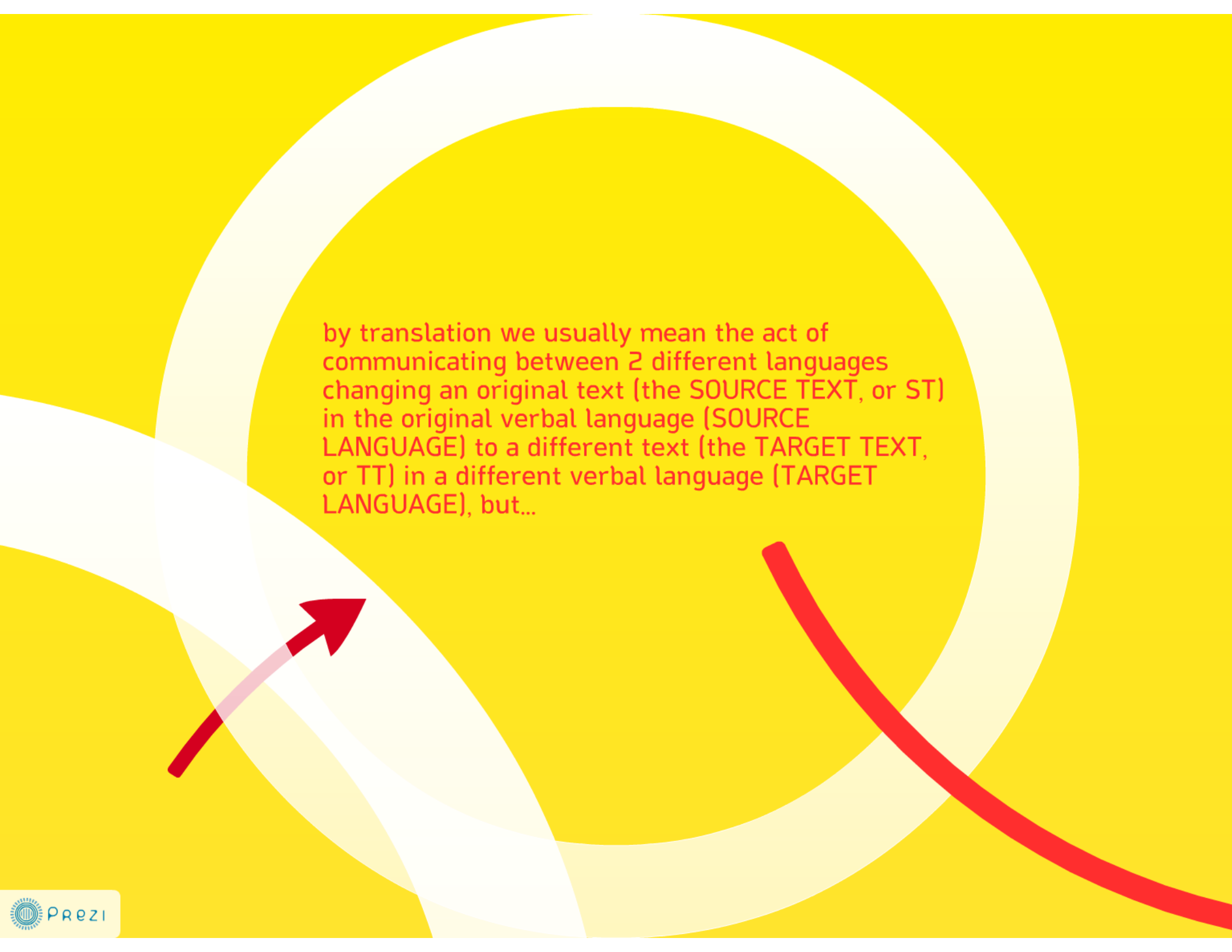
the text that has been translated

a field

"translation" as a subject

a process

the act of translating

The background features a large yellow circle with a white border, set against a yellow background. A red arrow points from the bottom left towards the center of the circle. A thick red curved line is also visible on the right side of the circle.

by translation we usually mean the act of communicating between 2 different languages changing an original text (the SOURCE TEXT, or ST) in the original verbal language (SOURCE LANGUAGE) to a different text (the TARGET TEXT, or TT) in a different verbal language (TARGET LANGUAGE), but...

- 1) INTRALINGUAL TRANSLATION**
- 2) INTERLINGUAL TRANSLATION**
- 3) INTERSEMIOTIC TRANSLATION**

Roman Jakobson,
"On linguistic aspects of translation" (1959)



1990s:

"breathtaking development of
translation studies as an
independent discipline"

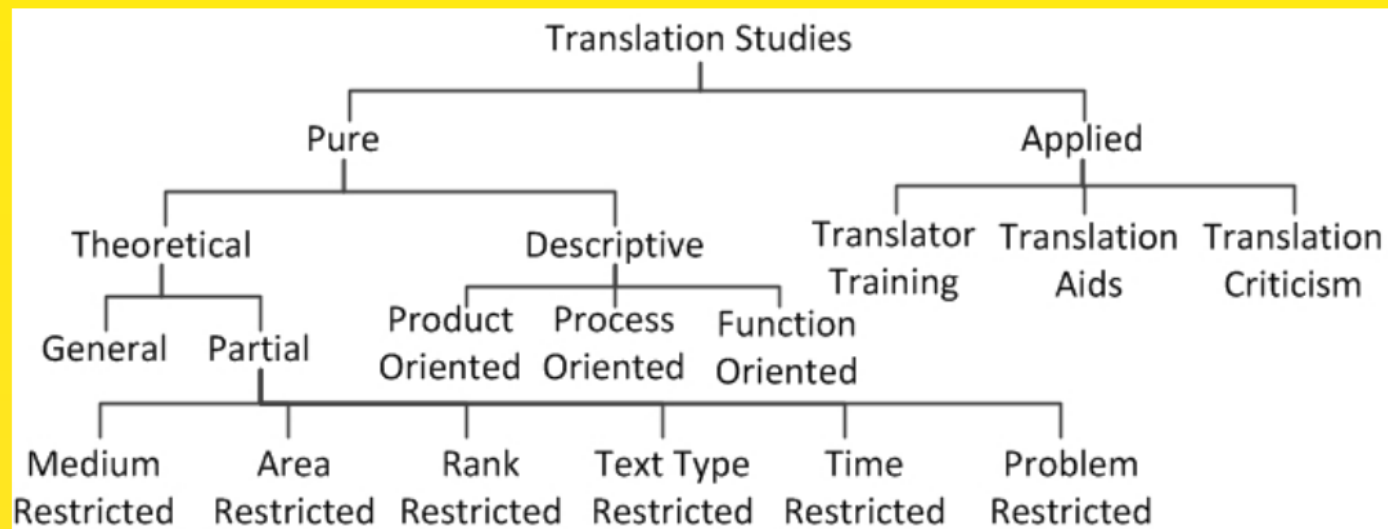
(Snell-Hornby, 1995)

The founding statement for the field was done by James Holmes, in "The name and nature of translation studies", 1988

he expressed the need for an overall framework

Holmes's map of TS

from Toury, 1995



Applied branch of TS

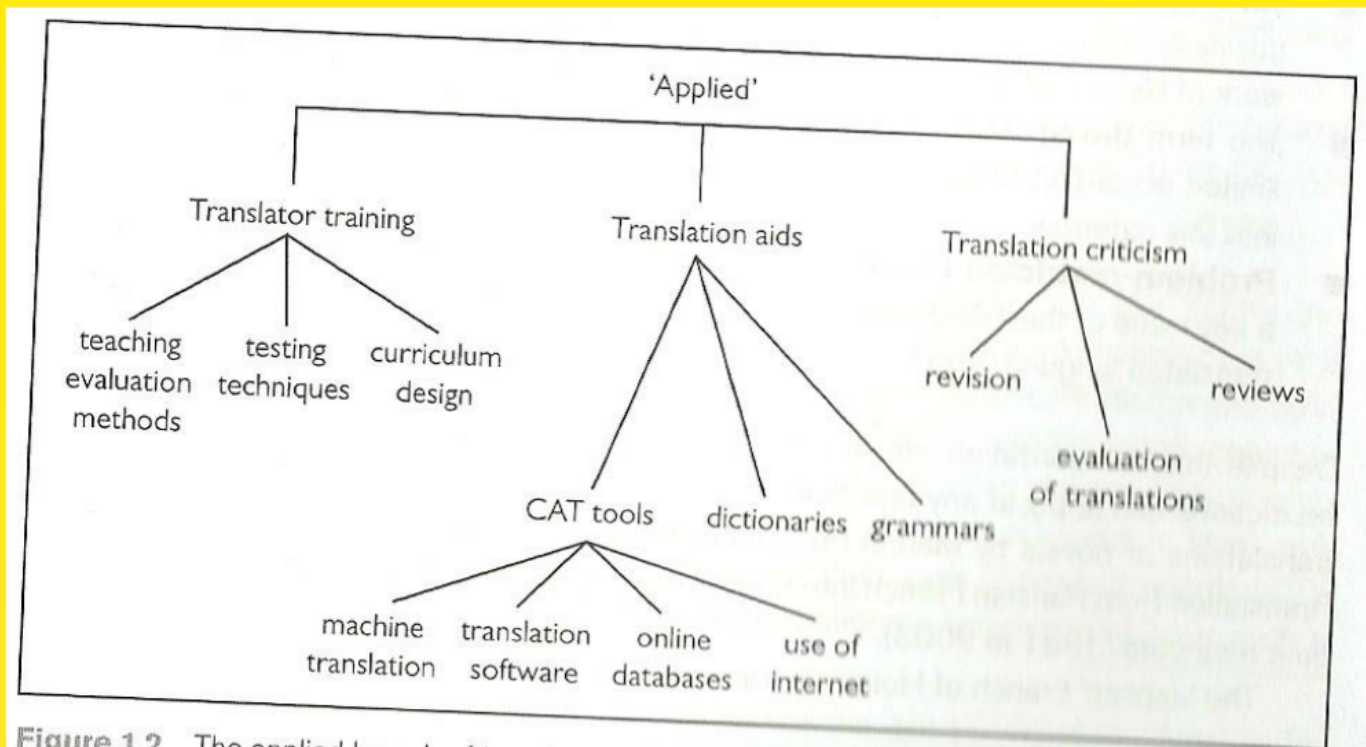


Figure 1.2 The applied branch of translation studies.